

גָּתָה

("Abun d'bašmayo" - "Otče náš" v aramejskom jazyku)

(tradičný sýrsko-malabarský nápev)

(tradicný syrsko-malabarský nápev)

A - bun d'baš-ma - yo ,

ne-th[e]ka-da [a]š šmókch tí - the mal[e]-ku-thokch ne - hveh seb -

- jo - noch ayj - kä - no d'baš-ma - yo o - f ba - ra - o. Häv län la-kch-mo d' su - n-kchó - nan

you - mo - nó - [o]v waš-buch lää [ä]n

hau - ba [a]ijn wach - to - haijn ayj - kä - no do-fä ch-nán šba - ken l' ha - yo - bänj ,

o - la ta - lan l' ni - sjo - no e - lo fa-soln men bi - šo. Me-tu - [u]l dy-loch hi mal-ku-tho

w[u]haj-lo teš-woch-to, l'o - läm olm-in. A mí.

Text zapísaný historickým písmom estrangelo (pešita):

a jeho prepis malayalamským písmom suriyami (používaným príslušníkmi sýrsko-malabarskej cirkvi):

அனுவூன் த்வங்கியோ ஸெஸ்வலேஸ் சூக் தெனே மற்குஸாக் ஸெப்வே ஸெவ்யானாக் ஷைக்களா த்வங்கியோ அதுவ் ஸுர்க்கு. ஹவ் லான் லம்மா த்ஸுக்வான்ஸ் யுமானா வஶோக் லான் ஹாவெவூன் வஹ்மாஹோன் ஷைக்களா டாவ் ஹான்ஸ் ஶபவூன் ல்ஹாய்காவெவூன் உலா ராலான் ல்ஹெஸ்பூானா ஏல்லூ பஸஸான் மின் பீசா. மெமோன் த்தீலாகி ஹி மற்குஸா உஹோலா ஓகுமிர்சூபோஹ்த்தா ல்ஹாலுலஂ அஹ்மீன். அஹேங்ஸ்.